

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wasze oczy widziały, co JAHWE uczynił w Baal-Peor, że każdego, kto poszedł za Baalem-Peorem, JAHWE, wasz Bóg, wytępił spośród ciebie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Widzieliście na własne oczy, co JAHWE uczynił w Baal Peor: że każdego, kto poszedł za Baalem z Peor, JAHWE, wasz Bóg, wytępił spośród was.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wasze oczy widziały, co JAHWE uczynił z powodu Baal-Peora, jak każdego człowieka, który poszedł za Baal-Peorem, JAHWE, twój Bóg, wytracił spośród was.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczy wasze widziały, co uczynił Pan dla Baal fegora, jako każdego męża, który się udawał za Baal fegorem, wytracił Pan, Bóg twój, z pośrodku was.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oczy wasze widziały wszystko, co uczynił JAHWE przeciw Beelfegor, jako pokruszył wszystkie chwalce jego z pośrodku was.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Widzieliście na własne oczy, co uczynił Pan w Baal-Peor, jak każdego człowieka, który poszedł za Baalem z Peor, wytracił Pan spośród was;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na własne oczy widzieliście, co Pan uczynił za Baal-Peora, jak każdego, który poszedł za Baal-Peorem, Pan, wasz Bóg, wytępił spośród ciebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Widzieliście na własne oczy, co uczynił JAHWE w Baal-Peor, jak wytępił JAHWE, twój Bóg, spośród ciebie każdego człowieka, który poszedł za Baal-Peorem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widzieliście na własne oczy, co JAHWE uczynił w Baal-Peor: jak JAHWE, twój Bóg, wytracił wszystkich, którzy poszli za Baal-Peorem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na własne oczy widzieliście, co uczynił Jahwe z powodu Baal-Peora: Jahwe, twój Bóg, wytracił spośród ciebie każdego, kto szedł za Baal-Peorem!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Na własne oczy ujrzeliście, co Bóg uczynił w Baal Peor, bo Bóg, wasz Bóg, zniszczył każdego człowieka spośród was, który poszedł za Baal Peorem,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ваші очі бачили все, що вчинив Господь Бог ваш Веелфегору, бо кожна людина, яка піде за Веелфегором, вигубить її Господь Бог ваш з поміж вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wasze oczy to widziały, co WIEKUISTY uczynił za Baal-Peora; gdyż każdego, co szedł za Baal-Peorem, WIEKUISTY, twój Bóg, wytępił go spośród ciebie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Wasze oczy widziały, co JAHWE uczynił w związku z Baalem z Peor, że każdego mężczyznę, który chodził za Baalem z Peor, JAHWE, twój Bóg, unicestwił spośród ciebie.

¹⁾ <x>40 25:1-9</x>